



FranceAgriMer

ÉTABLISSEMENT NATIONAL
DES PRODUITS DE L'AGRICULTURE ET DE LA MER

**Unité Restitutions / Produits transformés /
Certificats**

12 rue Henri Rol Tanguy
TSA 20002
93555 MONTREUIL SOUS Bois Cedex

Montreuil, le 07 septembre 2012

Dossier suivi par :
Virginie BOUVARD / Bernard BAGUET
Tél : 01 73 30 30 80 / 20 11
virginie.bouvard@franceagrimer.fr
bernard.baguet@franceagrimer.fr

NOTE AUX OPERATEURS n° 21 / 2012

THEME: PREUVE D'ARRIVEE A DESTINATION

Objet: modèles de preuve d'arrivée à destination à CUBA

Pièces jointes: modèles de documents douaniers cubains et de cachets douaniers de ce pays.

Références réglementaires:

Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole, et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur,

Règlement (CE) n° 612/2009 de la Commission du 07 juillet 2009 portant modalités communes d'application du régime des restitutions à l'exportation pour les produits agricoles.

Rappels liminaires:

Les modèles de documents douaniers d'importation peuvent à tout moment être modifiés selon l'évolution des procédures douanières dans les pays tiers concernés.

FranceAgriMer appelle l'attention des opérateurs sur le fait que les modèles présentés le sont à titre d'exemples sans constituer en l'état (notamment format, couleur, tampons, texture...) la preuve d'importation prévue à l'article 17 §1 point a) du règlement (CE) n° 612/2009.

FranceAgriMer pourra être amené à demander des documents complémentaires ou à mener des enquêtes auprès des services économiques français dans les pays tiers sur tous les documents qui lui sont fournis.

Ci-joint, le modèle de document douanier prouvant l'importation définitive des marchandises et l'acquittement des droits et taxes en territoire cubain conformément à l'article 17 §1 point a) du règlement (CE) n°612/2009.

Il s'agit d'une «**Declaración de Mercancías**».

Ce document doit être signé, voir figurer le paiement des droits et taxes nécessaires à une importation à Cuba et voir ses mentions confirmées par l'apposition de cachets originaux de la douane de ce pays.

Il est complété autant que de besoin par une «**Certificación de Entrada de Mercancías**».

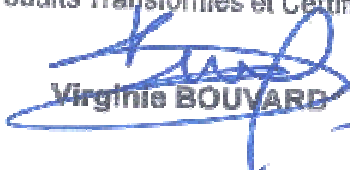
Ce modèle de document doit contenir tous les éléments qui peuvent se rapporter aux marchandises exportées (description de la marchandise conforme à ce qui était indiqué sur la déclaration d'exportation, identité des moyens de transport, nombre de colis et poids brut et net des marchandises, etc...).

Ce document peut être produit en original, ou en copie certifiée conforme attestée de la manière prescrite par le règlement (CE) n°612/2009 , notamment:

- par la douane cubaine;
- par les consulats ou les ambassades de l'un des pays de l'Union européenne;
- FranceAgriMer.

La langue officielle en usage à Cuba est l'espagnol, ce qui n'impose donc pas de traduction par un traducteur-interprète assermenté (au)près d'une Cour d'Appel.

Pour le Directeur général et par délégation
La Chef de l'Unité Restitutions,
Produits Transformés et Certificats


Virginie BOUVARD

Aduana General de la Republica de Cuba.										1. Formularios.			
Declaración de Mercancías Anexo					2. No. De Declaración		3. Aduana de Despacho Código		4. Operación				
5. Tipo. Dra. Código		5. Día de Tránsito			7. Declaraciones Código			10. No. de Manifiesto / Año					
8. Importador/Exportador Código					11. Lugar Embarque Código		12. No. BL, guía aérea						
9. Proveedor/Destinatario Código					14. País Pro/ter destino Código		15. País Último Destino Código						
13. Nombre y Dirección del Comodante Código					16. País Compra/Venta Código		17. Cantidad de Sub Partidas						
					18. Factura No.		19. Total de Bultos						
					20. Peso Bruto Total		21. Flete Total		22. Seguro Total				
					23. Condiciones De Entrega Código		24. Aduana de Entrada/Salida Código						
25. Medio de Transporte Código					27. No. Medio De Transporte Código		28. Localización de la Mercancía Código						
26. Medio de Transporte E/S					29. Moneda Código		30. Tasa de cambio						
I O T A L E S	31. Impuestos y Tasas		32. Impuesto a Pagar				33. Sacrificio Fiscal						
			MN		USD		MN		USD				
	Arancel		*		*		*		*				
	Servicios de Aduana		*		*		*		*				
34. Descripción de las Mercancías Contenedor Siglas y Números			35. No. De cruce		35. Documentos Complementarios								
					37. Sub Partida S.A.		38. Regimenes		39. Imp. Fiscal		40. Vencimiento		
					*		*		*		41. Resolución No. Fecha		
					42. País de Origen Código		43. Cantidad de Bultos		44. Clase de bultos Código				
					45. Acuerdo Código		46. Peso Bruto		47. Peso Neto				
					48. Cantidad de Art. /UM Comercial		49. U.M. Comercial		50. Almacén De Deposito Código				
					51. No. de Declaración Anterior		*						
52. No de Contrato Comercial			54. Valor Estadístico		55. Precio Unitario		56. Valor Factura						
53. Condiciones de Pago Código			57. Flete		58. Seguro		59. Otros Gastos						
Cálculo De los Impuestos Y Servicios	60. Impuestos y Tasas		61. Método de valores		62. Base Imponible		63. Tarifa Arancel Estim. Fiscal		64. Impuesto a Pagar MN USD		65. Sacrificio Fiscal MN USD		
	Arancel												
	Servicios de Aduana												
66. Solicitante de Despacho Nombres y apellidos del declarante			67. Atracción de la aduana		Fecha y Hora del Registro				Fecha y Hora de la Reclamación				
Fecha: Hora:			Cruce del Despacho		Oficina Reclamadora:				Recibo de Pago No.				
Firma: Año:					Fecha: Hora:				Firma: Año:				



REPUBLICA DE CUBA
ADUANA GENERAL

CERTIFICACIÓN DE ENTRADA DE MERCANCIAS

1. EXPORTADOR		2. ADUANA:	
4. IMPORTADOR		3. TIPO DE MERCANCÍA	
		5. FECHA DEL DOCUMENTO DE EXPORTACIÓN	
		6. FECHA DEL DOCUMENTO DE TRANSPORTE	
SPECIMEN			
7. PAIS DE EXPORTACIÓN		8. PAIS DE DESTINO	
9. BUQUE (X) NOMBRE: PALUCA V145	10. NACIONALIDAD	11. CONDICION DE ENTREGA CIF () FOB () OTROS : CFR	
12. DESCRIPCIÓN DE LA MERCANCÍA	13. PESO BRUTO (KG)	14. PESO NETO (KG)	
La Aduana General de las República de Cuba certifica que las mercancías designadas ut-supra han cumplido las formalidades aduaneras de despacho al consumo.			
OBSERVACIONES DE LA ADUANA		15. LUGAR:	16. FECHA:
[REDACTED]		17. FIRMA Y SELLO DE LA ADUANA	
		[REDACTED]	



**Modèles de cachets douaniers cubains
connus de FranceAgriMer
apposés sur divers modèles de timbres fiscaux:**



**Cachet
de la Douane
de La Havane**



**Cachet
de la Douane
de La Havane
apposé sur un autre modèle
de timbre fiscal**



**Un autre cachet officiel
de la Douane
de La Havane**